



# Décalcomanies

## d'Elena Balzamo

152 pages ■ ISBN 978-2-956-1193-7-1 ■ 12,5 × 19,5 cm ■ 12 € ■ En librairie le 20 mars 2020

### LE LIVRE

**De la Russie des années 60 à l'actualité française, l'auteur livre un essai plein de drôlerie qui donne matière à réflexion.**

C'est la Russie de Brejnev dont se rappelle Elena Balzamo. Toujours totalitaire, le régime est pourtant proche de la dissolution : imperceptiblement, l'étau se desserre un peu... C'est l'époque où les Moscovites se mettent au vert dans les datchas (le plus souvent de simples bicoques) ou s'enthousiasment (en l'absence de toute structure hôtelière) pour le camping sauvage... Grâce au ski pratiqué en compétition, l'auteur voit du pays et glisse du Nord industriel aux Carpates dans des stations bricolées à partir du matériel allemand datant de la Seconde Guerre. Il n'est pas si loin le temps où les Russes hurlaient de rire en lisant des recettes exigeant des quantités « pantagruéliques » d'œufs et de sucre. La France n'est pas en reste avec ses chauffeurs de taxi, les gilets jaunes et les prescriptions féministes en matière de langage (« autrice » ? la barbe !).

Souvenirs, observations, anecdotes, autant de fragments littéraires jetant, avec humour, parfois gravité, et toujours ce sens du détail qui la caractérise, d'inattendues passerelles entre la France et la Russie.

### L'AUTEUR

Historienne des littératures russe et scandinave, Elena Balzamo est née en 1954 à Moscou où elle a grandi. En 1981, elle s'envole pour la France. Traductrice de J.L. Almqvist, A. Strindberg, Hj. Bergman, Hj. Söderberg, H. Bang, A. Sandemose et G. Gazdanov, elle s'est particulièrement employée à mieux faire connaître le patrimoine suédois, un travail pour lequel elle a reçu de nombreux prix. Depuis 2015, elle écrit aussi des textes résolument personnels mêlant le témoignage historique, l'humour et la littérature. *Décalcomanies* s'inscrit dans le sillage de *Triangle isocèle* (Marie Barbier éditions, 2019), bien accueilli par la critique.



### CONTACT PRESSE

Adélaïde Fabre — [a.fabre@et-tuttiquanti.com](mailto:a.fabre@et-tuttiquanti.com) — 06 19 44 67 02  
Alina Gurdiel — [ag@alinagurdiel.com](mailto:ag@alinagurdiel.com) — 06 60 41 80 08